




## Full-Coverage Drum Heater (FGDH & FGPDH) Instruction Manual

	<p>You must read and understand this manual before installing, operating, or servicing this product. Failure to understand these instructions could result in an accident causing serious injury or death.</p> <p>Keep these instructions for future reference.</p>
---	---

Language	Page
English .....	1
Spanish (Español).....	11
French (Français).....	21
German (Deutsch).....	31
Italian (Italiano).....	41

### TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	2
Applications .....	2
Approvals.....	2
Important Safety Instructions.....	3
Specifications .....	4
Installation / Operation Instructions .....	5
Programming Digital Controller.....	6
Emergency Procedures .....	7
Maintenance Instructions.....	8
Troubleshooting Guide .....	9
Warranty Information .....	10

### INTRODUCTION

BriskHeat<sup>®</sup> Full-Coverage Drum Heaters provide a safe and efficient method of temperature and viscosity control. For successful operation of these heaters, read and understand these instructions prior to use.

### APPLICATIONS

Intended Applications:

- Freeze protection
- Product heating
- Viscosity control

Prohibited Applications:

- Immersion
- Exposed to weather
- Hazardous locations

### APPROVALS



2014 / 35 / EU (Low voltage directive)  
IEC 60519-1:2015, 60519-2:2006  
2011 / 65 / EU (RoHS 2 directive)

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

Additional copies of this manual  
are available upon request.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



### SAFETY ALERT SYMBOL

The symbol above is used to call your attention to instructions concerning your personal safety. It points out important safety precautions. It means **"ATTENTION! Become Alert! Your Personal Safety is involved!"** Read the message that follows and be alert to the possibility of personal injury or death.

### **! DANGER**

A person who has not read and understood all operating instructions is not qualified to operate this product.

### **! DANGER**

- Do not immerse heater in liquid.
- Keep volatile or combustible material away from heater when in use.
- Use heater only in approved locations
- Keep sharp metal objects away from heater.
- Never handle the heater while it is in operation.
- Always disconnect the heater from the power source and allow to cool prior to removing from the surface.
- Do not use in the presence of flammable or combustible materials, fire or explosion may result. The heater contains components which may ignite such materials.
- Do not modify this product. Modification will void warranty.

Failure to observe these warnings may result in electric shock, risk of fire, and personal injury.

### **! WARNING**

#### End-User Must Comply to the Following:

- Only qualified personnel are allowed to connect the electrical wiring.
- All electrical wiring must follow local electrical codes.
- The person who performs the final installation / wiring must be qualified for this work.
- The end-user is responsible for providing a suitable disconnecting device.
- The end-user is responsible for providing suitable electrical protection device. It is highly recommended that a ground fault circuit breaker be used.

Failure to observe these warnings may result in personal injury or damage to the product and/or property.

### **! DANGER**

Immediate hazards which **WILL** result in severe personal injury or death.

### **! WARNING**

Hazards or unsafe practices that **COULD** result in severe personal injury or death.

### **! CAUTION**

Hazards or unsafe practices that **COULD** result in minor personal injury or property damage.

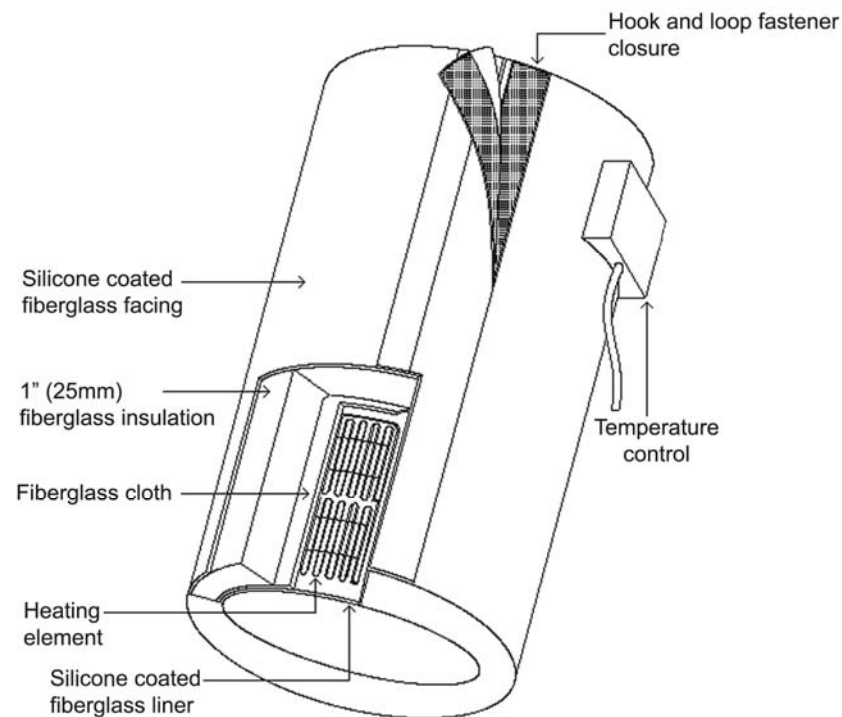
### **! CAUTION**

- Inspect heater before use (see page 8).
- Never operate the heater without it being placed onto a drum/barrel.
- Never expose the heater to temperatures above the rated exposure temperature.
- Fluid should not be allowed to come in contact with the heater.
- Never lift or pull the heater by its power cord.
- Never use fasteners, other than those provided with the heater.
- Never cut, punch holes in or otherwise modify heater.
- Do not use tools such as pliers or vice grips to pull or tug heater.

Failure to observe these warnings may result in personal injury or damage to the heater.

## SPECIFICATIONS

- Adjustable On / Off Digital Controller
  - 50-450°F (10-232°C) for FGDH series
  - 50-160°F (10-71°C) for FGPDH series
- FGDH and FGPDH Series heated area:
  - 55 & 30 Gallon - Heated area is lower two thirds
  - 15 & 5 Gallon - Heated area is lower one third
- Patented grounded heating element
- Dielectric strength over 2000 volts
- Power cord 6' (2m) long
- 120 or 230 VAC Models
- 450°F (232°C) maximum exposure temperature on heating surface
- Intended for use in dry environments. Do not expose to spray.



**INSTALLATION / OPERATION INSTRUCTIONS****⚠ WARNING**

Read and understand this entire manual before operating this electric heater.

**STEP 1**

Remove heater from box. Make visual inspection of heater. Do not use if torn or damaged.

**STEP 2**

Drum heater should be placed on a clean, dry surface. Open hook and loop closure on heater and position around drum with adjustable thermo-switch in the upper third of the heater. Heater should be positioned on drum such that it is covering the drum from the floor to the top of the drum. Fasten hook and loop closure so heater is tight against the drum with no sagging or bundling. Cover top of drum with optional insulation cover (sold separately, PN: FGDC55). For larger diameter drums, up to 24.2" (615mm), optional Insulated expansion strips are available (sold separately, PN: FGDHSTRIP).

**STEP 3 (see page 3 for electrical compliance)**

For 120VAC model, plug standard 3-prong plug to appropriate electrical power supply. For 230VAC model, terminate power cord to appropriate electrical power supply. The power cable consists of three color-coded conductors, black, white, and green. The black wire should be connected to Line 1. The white wire should be connected to Line 2. The green wire should be connected to earth ground. The power connections must be adequately rated to electrically support the voltage and amperage of the heater. The identification label located on the power cord displays voltage and amperage requirements. Follow all local electrical codes for proper electrical connections.

**STEP 4**

Adjust controller to desired setting (See page 6 for programming instructions). Drum heaters designed for metal drums (FGDH series) can be adjusted 50-450°F (10-232°C). Drum heaters designed for plastic drums (FGPDH series) can be adjusted 50-160°F (10-71°C).

**PROGRAMMING DIGITAL TEMPERATURE CONTROLLER****Parameter Programming**

Set Point (SP) is the only parameter the user can access without code protection.

- Press SET. SP text will appear on the display.
- Press SET again. The real value is shown on the display.
- The value can be modified with the UP and DOWN arrows.
- Press SET to enter any new values.
- Press SET and DOWN at the same time to quit programming or wait one minute and the display will automatically exit programming mode.

**Buzzer**

In the event of alarm or error condition, the internal buzzer is activated. To silence the buzzer, press and hold the SET and Down keys for 2 seconds.

**LED Indications**

OUT This indicates that the heater is on.

**Display Messages**

In normal operation, the sensor temperature will be shown on the display. In case of alarm or error, the following messages will be shown:


- Er = Memory Error
- = Short-Circuit Probe Error (Disconnects output).
- oo = Open Probe Error (Disconnects output).

**Controller Operation**

Once the controller reaches set point, the heater will turn off and will not turn on again until the temperature falls 5°F below the set point.

The controller will alarm if the temperature at the sensor exceeds 15°F of the setpoint.

**EMERGENCY PROCEDURES**

 Read and understand these procedures prior to using this heater. Disconnect power to the heater in the event of an emergency.

**Electric Shock:**

- Do not touch the injured person while they are still in contact with the electrical current.
- Call your local emergency service if the injured person experiences: severe burns, confusion, difficulty breathing, heart rhythm problems, cardiac arrest, muscle pain and contractions, seizures or a loss of consciousness.

**Minor Burns:**

- Hold the burned area under cool running water for 10-15 minutes.
- Remove rings or other tight items from burned area.


**Major Burns:**

- Call your local emergency service.
- Protect the person from further harm.
- Remove rings or other tight items from burned area.
- Monitor breathing and perform CPR if necessary.

**Fire:**

- Call your local emergency service.
- If it is safe to do so, use a fire extinguisher to fight the fire, otherwise evacuate to a safe distance and wait for help to arrive.
- This heater is built from material that will not support a flame but could ignite nearby combustible material.

**MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

 Anyone who reads and understands these instructions is qualified to maintain this heater.

**Maintenance:**

- All maintenance should be performed after heater has cooled to room temperature and with the electricity disconnected.
- This product should be inspected prior to being installed and at least every 12 months to often.
- Dirt, oil, grease or other foreign matter can be removed with a damp rag and mild household cleaners.
- Do not attempt to repair a damaged heater.

**Inspection:**

- Inspection should be performed after the heater has cooled to room temperature and with the electricity disconnected.
- The heater should be free of any cuts, cracks, or punctures.
- The power leads should not have any visible breaks in their insulation.
- The heater should be free of any build-up of dirt, oil, grease, or other foreign matter.

**Storage:**

- This product should be stored indoors.

**Disposal:**

- This product does not contain any hazardous substances and may be discarded with domestic waste.

**TROUBLESHOOTING GUIDE**

Please read this guide prior to contacting BriskHeat<sup>®</sup>. This guide is designed to answer the most commonly asked questions. If you are unable to identify the problem or need additional assistance, please contact your local distributor/ representative or BriskHeat<sup>®</sup> at **1-800-848-7673 (toll free, U.S. / Canada)** or **1-614-294-3376 (Worldwide)**, or [bhtsales1@briskheat.com](mailto:bhtsales1@briskheat.com).

PROBLEM	SOLUTION(S)
Does not heat	Verify heater is connected to proper voltage. The identification label located on the power cord displays the heater's voltage requirement.  Check to see if there is a resistance reading (not an open circuit) in heater using an ohm meter.
Circuit breaker is tripping	Validate that the circuit breaker is capable of handling the amp requirement of heater. The identification label located on the power cord displays the heater's amperage requirement.  Examine heater and cord for any damage.
Does not fit	Confirm that the heater provided was designed to fit around your specified drum.  If the heater was designed for the specified drum, please call 1-800-848-7673 or 614-294-3376 for further assistance.
Something has lightly spilled on exterior or interior	To remove spillage from heater surface use any typical household cleaner, that does not contain any silicone rubber dissolving type ingredients, with a clean cloth.

**WARRANTY INFORMATION**

BriskHeat warrants to the original purchaser of this product for the period of eighteen (18) months from date of shipment or twelve (12) months from date of installation, whichever comes first. BriskHeat's obligation and the exclusive remedy under this warranty shall be limited to the repair or replacement, at BriskHeat's option, of any parts of the product which may prove defective under prescribed use and service following BriskHeat's examination, is determined by BriskHeat to be defective. The complete details of the warranty can be found online at [www.briskheat.com](http://www.briskheat.com) or by contacting BriskHeat at 1-800-848-7673 (toll free, U.S. / Canada) or 1-614-294-3376 (Worldwide).

**-- HCS --**

**Heaters, Controls And Sensors LTD**  
**HEATING AND CONTROL SYSTEMS**

[www.hcs77.com](http://www.hcs77.com)

Toll Free (CDS/US)

800-279-9912

Worldwide

519-686-2715

[hcs@hcs77.com](mailto:hcs@hcs77.com)



## Calentador de bidón de cobertura completa (Series FDGH y FGPDH) Manual de instrucciones



Debe leer y comprender este manual antes de instalar, hacer funcionar o reparar este producto. La incapacidad de comprender estas instrucciones podría causar un accidente con lesiones graves o la muerte.

Guarde estas instrucciones para futura referencia.

## ÍNDICE

Introducción .....	12
Aplicaciones .....	12
Aprobaciones .....	12
Instrucciones importantes de seguridad .....	13
Especificaciones .....	14
Instrucciones de instalación/funcionamiento .....	15
Programación del controlador de temperatura digital .....	16
Procedimientos de emergencia .....	17
Instrucciones de mantenimiento.....	18
Guía para solución de problemas .....	19
Información de la garantía.....	20

## INTRODUCCIÓN

BriskHeat<sup>®</sup> Calentadores de bidón de cobertura completa proporciona un método seguro y eficaz de control de la temperatura y la viscosidad. Para lograr un funcionamiento satisfactorio de estos calefactores, lea y comprenda estas instrucciones antes de utilizarlos.

## APLICACIONES

Aplicaciones destinadas:

- Protección contra congelamiento
- Calefacción de producto
- Control de viscosidad

Aplicaciones prohibidas:

- Inmersión
- Exposición al clima
- Ubicaciones peligrosas

## APROBACIONES



2014 / 35 / EU (Directiva de baja tensión)  
IEC 60519-1:2015, 60519-2:2006  
2011 / 65 / EU (Directiva RoHS 2)

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!**

Existen copias adicionales de este manual si lo solicita.

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**



**SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD**

El símbolo anterior se usa para llamar su atención a las instrucciones relativas a la seguridad personal. Señala precauciones importantes de seguridad. Significa “¡ATENCIÓN! Esté atento. Su seguridad personal está comprometida”. Lea el mensaje que sigue y esté alerta ante la posibilidad de lesiones corporales o la muerte.

**PELIGRO**

La persona que no haya leído y comprendido todas las instrucciones de funcionamiento no está cualificada para la operación de este producto.

**PELIGRO**

- No sumerja el calentador en líquido.
- Mantenga materiales volátiles o inflamables lejos del calentador durante su uso.
- Use el calentador solo en las ubicaciones aprobadas.
- Mantenga los objetos metálicos afilados lejos del calentador.
- Nunca manipule el calentador mientras esté en funcionamiento.
- Siempre desconecte el calentador de la fuente de alimentación y permita que se enfríe antes de quitarlo de la superficie.
- No lo use en presencia de materiales inflamables o combustibles, ya que esto puede producir incendios o explosiones. El calentador contiene componentes que pueden encender estos materiales.
- No modifique este producto. La modificación anulará la garantía.

No respetar estas advertencias puede resultar en descarga eléctrica, riesgo de incendio y lesiones personales.

**ADVERTENCIA**

El usuario final debe cumplir con lo siguiente:

- Solo personal cualificado tiene permitido conectar el cableado eléctrico.
- Todo el cableado eléctrico debe cumplir con los códigos de electricidad locales.
- La persona que realiza la instalación o cableado final debe estar cualificada para este trabajo.
- El usuario final es responsable de proporcionar un dispositivo de desconexión adecuado.
- El usuario final es responsable de proporcionar un dispositivo de protección eléctrica adecuado. Se recomienda encarecidamente el uso de un disyuntor de tierra accidental.

No prestar atención a estas advertencias puede resultar en lesiones personales o daños al calentador.

**PELIGRO**

Peligros inmediatos que **TENDRÁN** como resultado lesiones corporales graves o la muerte.

**ADVERTENCIA**

Peligros o prácticas no seguras que **PODRÍAN** resultar en lesiones corporales graves o la muerte.

**PRECAUCIÓN**

Riesgos o prácticas no seguras que **PODRÍAN** resultar en lesiones personales menores o daños materiales.

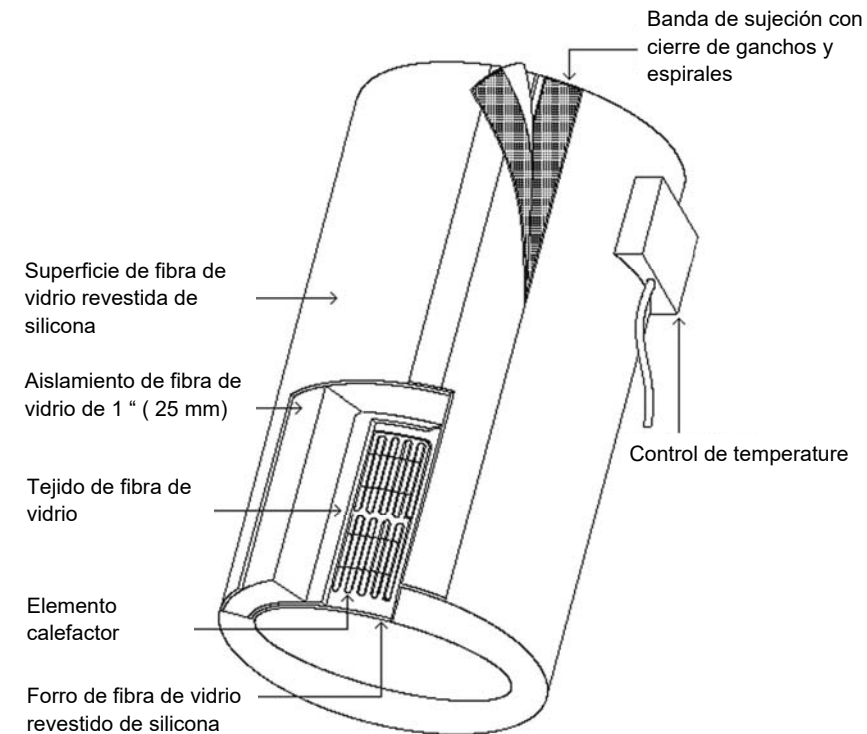
**PRECAUCIÓN**

- Inspeccione el calentador antes de usarlo (consulte la página 18).
- Nunca haga funcionar el calentador sin colocarlo sobre un tambor/barril.
- Nunca exponga el calentador a temperaturas superiores a la temperatura de exposición clasificada.
- No se debe permitir que el calentador entre en contacto con líquidos.
- Nunca levante o tire del calentador por su cable de alimentación.
- Nunca use sujetadores, salvo los que se incluyen con el calentador.
- Nunca corte, perforo o modifique de otro modo el calentador.
- No use herramientas como pinzas o tenazas de sujeción para tirar del calentador.

No prestar atención a estas advertencias puede resultar en lesiones personales o daños al calentador.

**ESPECIFICACIONES**

- Controlador digital ajustable On / Off
  - o 50-450 °F (10-232 °C) para la serie FGDH
  - o 50-160 °F (10-71 °C) para la serie FGPDH
- Área calentada en las series FGDH y FGPDH:
  - o Bidones de 55 y 30 galones (208 y 113 litros) – El área calentada abarca los dos tercios inferiores
  - o Bidones de 15 y 5 galones (56 y 19 litros) – El área calentada abarca el tercio inferior
- Elemento de calefacción patentado con conexión a tierra
- Rigidez dieléctrica superior a 2000 voltios
- Cable de alimentación de 6' (2 m) de longitud
- Modelos de 120 o 230 V CA
- 450 °F (232 °C) de máxima temperatura de exposición en la superficie de calentamiento
- Diseñado para uso en entornos secos. No permita que quede expuesto a rociado.



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN/FUNCIONAMIENTO****ADVERTENCIA**

Lea y comprenda la totalidad de este manual antes de utilizar este aparato eléctrico

**PASO 1**

Saque el calefactor de la caja. Realice una inspección visual del calefactor. No lo utilice si está roto o tiene desperfectos.

**PASO 2**

El calentador de bidón debe colocarse sobre una superficie limpia y seca. Abra el cierre de ganchos y espirales que se encuentra sobre el calentador y colóquelo alrededor del bidón, con el interruptor térmico en el tercio superior del calentador. El calentador debe colocarse sobre el bidón de tal modo que cubra el bidón desde la parte inferior hasta la parte superior. Apriete el cierre de ganchos y espirales de modo que el calentador quede apretado contra el bidón sin que haya combado ni bultos en los puntos de sujeción. Cubra la parte superior del bidón con la tapa de aislamiento opcional (se vende por separado, número de referencia: FGDC55). Para bidones de diámetros más grandes, existen bandas de expansión con aislamiento opcionales de hasta 615 mm (se venden por separado, número de referencia: FGDHSTRIP).

**PASO 3 (consulte la página 11 para conocer los requisitos eléctricos)**

Para el modelo de 120 V CA, enchufe el conector estándar de 3 clavijas en la fuente de alimentación apropiada. Para el modelo de 230 V CA, conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación apropiada. El cable de alimentación se compone de tres conductores codificados por colores: negro, blanco y verde. El hilo negro debe conectarse a Line 1. El hilo blanco debe conectarse a Line 2. El hilo verde debe conectarse a tierra. Las conexiones de alimentación deben estar diseñadas para la corriente nominal adecuada con el fin de soportar el voltaje y amperaje del calentador. La etiqueta de identificación ubicada en el cable de alimentación muestra los requisitos de voltaje y amperaje del calentador. Para realizar las conexiones eléctricas apropiadas, siga todas las normas eléctricas locales.

**PASO 4**

Ajuste el controlador al valor deseado (consulte la página 14 para ver las instrucciones de programación). Los calentadores de bidones que están diseñados para bidones de metal (serie FGDH) pueden ajustarse a valores entre 50[1]-[2]450 °F (10[3]-[2]232 °C). Los calentadores de bidones que están diseñados para bidones de plástico (serie FGPDH) pueden ajustarse a valores entre 50 y 160 °F (10-71 °C).

**PROGRAMACIÓN DEL CONTROLADOR DE TEMPERATURA DIGITAL****Programación de parámetros**

El punto de referencia (Set Point o SP) es el único parámetro al que puede acceder el usuario sin protección por código.

- Pulse SET. Aparecerá el texto SP en la pantalla.
- Pulse SET de nuevo. Se muestra el valor real en la pantalla.
- El valor puede modificarse con las flechas UP y DOWN.
- Pulse SET para introducir nuevos valores.
- Pulse SET y DOWN al mismo tiempo para salir de la programación o espere un minuto y la pantalla abandonará automáticamente el modo de programación.

**Zumbador**

En el caso de que haya una alarma o condición de error, se activa el timbre o zumbador. Para silenciar el zumbador, mantenga pulsadas las teclas SET y Down durante 2 segundos.

**Indicaciones de LED**

OUT: esto indica que el calentador está activado.

**Mensajes en pantalla**

En funcionamiento normal, la temperatura del sensor se mostrará en la pantalla. En caso de alarma o error, se mostrarán los siguientes mensajes:

Er = Error de memoria

-- = Error de sonda de cortocircuito (Desconecta la salida).

oo = Error de sonda abierta (Desconecta la salida).


**Funcionamiento del controlador**

Una vez que el controlador alcanza el punto de referencia, el calentador se apagará y no se volverá a encender hasta que la temperatura caiga 5 °F por debajo del punto de referencia.

El controlador emitirá un alarma si la temperatura en el sensor supera en 15 °F el punto de referencia.



**PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA**

-  Lea y comprenda estos procedimientos antes de usar este calentador.  
Desconecte la alimentación del calentador en caso de emergencia.

**Descarga eléctrica:**

- No toque a la persona lesionada mientras esta siga en contacto con la corriente eléctrica.
- Llame al servicio de emergencia local si la persona lesionada experimenta: quemaduras graves, confusión, dificultad para respirar, problemas de ritmo cardíaco, paro cardíaco, dolor muscular y contracciones, convulsiones o pérdida de la consciencia.

**Quemaduras leves:**

- Coloque el área quemada bajo una corriente de agua fría por 10 a 15 minutos.
- Quite los anillos o cualquier otro artículo del área quemada.


**Quemaduras graves:**

- Llame al servicio de emergencia local.
- Proteja a la persona de daños adicionales.
- Quite los anillos o cualquier otro artículo del área quemada.
- Monitoree la respiración y realice procedimientos de primeros auxilios, de ser necesario.

**Incendio:**

- Llame al servicio de emergencia local.
- Si lo puede hacer de forma segura, use un extintor para combatir el fuego, de lo contrario evacue a un área segura y espere que llegue la ayuda.
- El calentador está hecho de materiales que no soportan una llama, pero que pueden encender materiales combustibles.

**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

-  Cualquier persona que lea y comprenda estas instrucciones está cualificada para realizar mantenimiento a este calentador.

**Mantenimiento:**

- Todo el mantenimiento debe ser realizado una vez que el calentador se haya enfriado a temperatura ambiente, y con la electricidad desconectada.
- Este producto se debe inspeccionar antes de su instalación y al menos cada 12 meses a menudo.
- La tierra, el aceite, la grasa u otros materiales extraños se pueden eliminar con un paño húmedo y limpiadores domésticos suaves.
- No intente reparar un calentador dañado.

**Inspección:**

- Se debe realizar una inspección después de que el calentador se haya enfriado a temperatura ambiente, y con la electricidad desconectada.
- El calentador debe estar libre de cortes, grietas o perforaciones.
- Los cables conectores de alimentación no deben tener rupturas visibles en su aislamiento.
- El calentador debe estar libre de acumulaciones de tierra, aceite, grasa u otros materiales extraños.

**Almacenamiento:**

- Este producto se debe almacenar en interiores.

**Eliminación:**

- Este producto no contiene sustancias peligrosas y se puede eliminar con los desechos domésticos.

## GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Lea esta guía antes de ponerse en contacto con BriskHeat<sup>®</sup>. Esta guía está diseñada para responder las preguntas más frecuentes. Si no puede identificar el problema o necesita más ayuda, póngase en contacto con el distribuidor o representante local o con BriskHeat<sup>®</sup> llamando al **1-800-848-7673 (línea gratuita, EE.UU. / Canadá)** o al **1-614-294-3376 (resto del mundo)**, o escribiendo a **bhtsales1@briskheat.com**.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No calienta	Verifique que el calentador esté conectado a una fuente con el voltaje correcto. La etiqueta de identificación ubicada en el cable de alimentación muestra los requisitos de voltaje del calefactor.  Compruebe si hay alguna lectura de resistencia (que no sea un circuito abierto) en el calentador utilizando un medidor de resistencia.
El disyuntor cortacircuito se desconecta	Verifique que el disyuntor cortacircuito es capaz de soportar los requisitos de amperaje del calentador. La etiqueta de identificación ubicada en el cable de alimentación muestra los requisitos de amperaje del calentador.  Examine el calentador y el cable por si hubiera daños.
No encaja	Confirme que el calefactor suministrado fue diseñado para encajar alrededor del bidón especificado.  Si el calentador fue diseñado para el bidón especificado, llame al 1-800-848-7673 o 614-294-3376 para obtener asistencia adicional.
Algo ha salpicado ligeramente el exterior o interior	Para eliminar las salpicaduras de la superficie del calentador, utilice un paño limpio y un limpiador doméstico de uso general que no contenga ningún ingrediente para disolución de caucho de silicona.

## INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

BriskHeat ofrece al comprador original de este producto una garantía durante un periodo de dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío o doce (12) meses a partir de la fecha de la instalación, lo que ocurra primero. La obligación de BriskHeat y las soluciones exclusivas conforme a esta garantía deben limitarse a la reparación y a la sustitución, a criterio de BriskHeat, de cualquier pieza del producto que se compruebe que sea defectuosa, con el uso y el servicio prescritos, después de que BriskHeat realice una evaluación y determine que la pieza es defectuosa. Puede encontrar la información completa de la garantía en línea en [www.briskheat.com](http://www.briskheat.com) o llamando a BriskHeat al 1-800-848-7673 (línea gratuita, EE.UU./Canadá) 1-614-294-3376 (resto del mundo).

**- - HCS - -**

**Heaters, Controls And Sensors LTD**  
**HEATING AND CONTROL SYSTEMS**

[www.hcs77.com](http://www.hcs77.com)

Toll Free (CDS/US)

800-279-9912


Worldwide

519-686-2715

[hcs@hcs77.com](mailto:hcs@hcs77.com)



## Manteau chauffant pour fût à recouvrement complet (FGDH et FGPDH) Manuel d'utilisation

	<p>Veuillez lire et comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser ou de faire l'entretien de ce produit. Une erreur d'interprétation de ces instructions risque d'occasionner un accident et des blessures graves, voire mortelles.</p> <p>Conservez ces instructions pour référence ultérieure.</p>
---	---

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	22
Applications .....	22
Homologations .....	22
Instructions de sécurité importantes .....	23
Spécifications .....	24
Instructions d'installation/utilisation .....	25
Programmation du contrôleur numérique de température .....	26
Procédures d'urgence .....	27
Instructions de maintenance .....	28
Guide de dépannage .....	29
Informations de garantie .....	30

## INTRODUCTION

Les manteaux chauffants pour fût à recouvrement complet de BriskHeat<sup>®</sup> fournissent une méthode sûre et efficace de contrôle de température et de viscosité. Pour un fonctionnement sans problèmes de ces éléments chauffants, lisez et assimilez ces instructions avant de les utiliser.

## APPLICATIONS

Applications prévues :

- Protection contre le gel
- Chauffage de produits
- Contrôle de la viscosité

Applications interdites :

- Immersion
- Exposition aux intempéries
- Emplacements dangereux

## HOMOLOGATIONS



2014 / 35 / UE (directive basse tension)  
CEI 60519-1:2015, 60519-2:2006  
2011 / 65 / UE (directive RoHS 2)

### **CONSERVER CES INSTRUCTIONS !**

Des exemplaires supplémentaires de ce manuel sont disponibles sur demande.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



### SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Ce symbole attire votre attention sur des instructions qui touchent à votre sécurité. Il signale d'importantes mesures de sécurité. Il signifie « **ATTENTION ! Soyez vigilant ! Votre sécurité en dépend !** » Lisez le message qui suit et soyez conscient du risque de blessure ou de mort.

### **DANGER**

Une personne n'ayant pas lu et compris toutes les consignes d'utilisation n'est PAS qualifiée pour utiliser ce produit.

### **DANGER**

- Il est interdit d'immerger le réchauffeur dans un liquide.
- Gardez les matières volatiles et combustibles loin du réchauffeur pendant son utilisation.
- Utilisez le réchauffeur uniquement dans des lieux approuvés.
- Gardez les objets métalliques acérés loin du réchauffeur.
- Ne manipulez jamais le réchauffeur pendant qu'il est en fonctionnement.
- Débranchez toujours le réchauffeur de la source d'alimentation et laissez refroidir avant de le retirer de la surface.
- N'utilisez pas le réchauffeur en présence de matériaux inflammables ou combustibles, un incendie ou une explosion peut en résulter. Le réchauffeur contient des composants susceptibles d'enflammer de tels matériaux.
- Ne modifiez pas ce produit. Cela annulerait sa garantie.

La non-observation de ces mises en garde peut causer une commotion électrique, un départ d'incendie ou une blessure corporelle.

### **AVERTISSEMENT**

L'utilisateur final doit respecter les étapes suivantes :

- Seul le personnel compétent est autorisé à brancher le câblage électrique.
- Le câblage électrique doit être conforme aux codes locaux d'électricité.
- La personne qui effectue l'installation / le câblage final doit être qualifiée pour ce travail.
- L'utilisateur final est responsable de fournir un périphérique de déconnexion approprié.
- Il incombe à l'utilisateur final de fournir un dispositif de protection électrique approprié. L'utilisation d'un disjoncteur de fuite de terre est vivement recommandée.

La non-observation de ces mises en garde peut causer une commotion électrique, un départ d'incendie ou une blessure corporelle.

### **DANGER**

Dangers immédiats qui **ENTRAÎNERONT** des blessures graves, voire mortelles.

### **AVERTISSEMENT**

Risques ou manipulations dangereuses **SUSCEPTIBLES** d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

### **ATTENTION**

Risques ou manipulations dangereuses **SUSCEPTIBLES** d'entraîner des dommages corporels mineurs ou des dommages matériels.

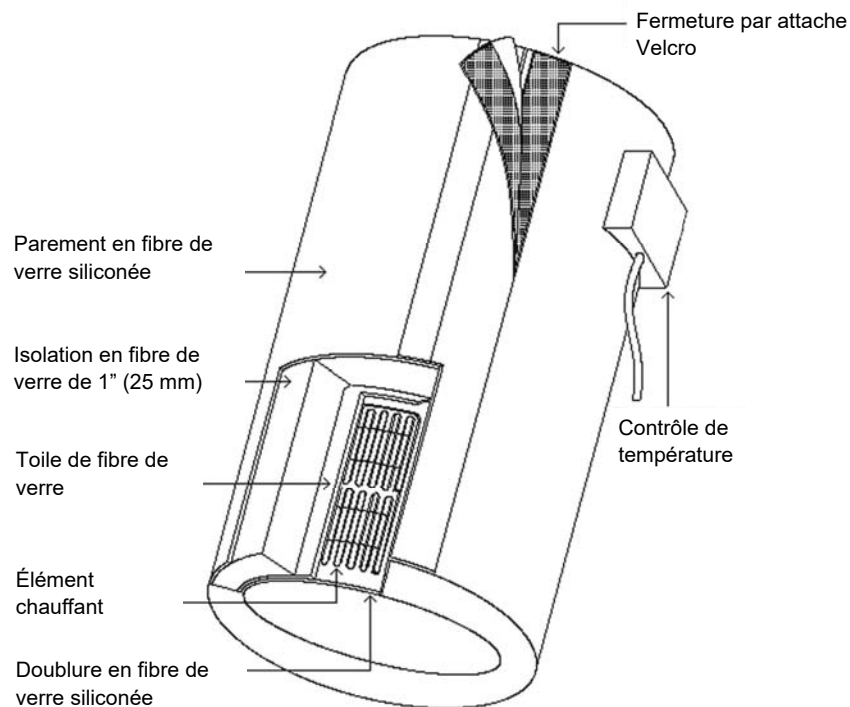
### **ATTENTION**

- Inspecter le réchauffeur avant utilisation (voir page 28).
- Ne jamais utiliser le réchauffeur sans le placer sur un tambour/baril.
- Ne jamais exposer le réchauffeur à des températures supérieures à la température d'exposition nominale.
- Aucun fluide ne doit entrer en contact avec le réchauffeur.
- Ne jamais soulever ou tirer le réchauffeur par son cordon d'alimentation.
- Ne jamais utiliser des attaches, autres que celles fournies avec le réchauffeur.
- Ne jamais couper, perforer des trous ou modifier autrement le réchauffeur.
- Ne pas utiliser des outils tels que des pinces ou des serre-têtes pour tirer ou traîner le réchauffeur.

La non-observation de ces mises en garde peut causer une commotion électrique, un départ d'incendie ou une blessure corporelle.

## SPÉCIFICATIONS

- Contrôleur numérique réglable avec M / A
  - o 50-450°F (10-232 °C) pour la Série FGDH
  - o 50-160°F (10-71 °C) pour la Série FGDH
- Zone chauffante des Séries FGDH et FGDH:
  - o 55 et 30 gallons – Zone chauffante aux deux tiers inférieurs
  - o 15 et 5 gallons – Zone chauffante au tiers inférieur
- Élément chauffant breveté relié à la terre
- Rigidité diélectrique de plus de 2 000 volts
- Cordon d'alimentation de 6' (2 m)
- Modèles pour secteur 120 ou 230 V AC
- 450 °F (232 °C) de température maximale d'exposition sur la surface chauffante
- Prévu pour une utilisation dans des lieux secs. Ne pas l'exposer à une pulvérisation.



**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION / UTILISATION**

**AVERTISSEMENT**  
Lisez les avertissements et assimilez tout le contenu du manuel avant de faire fonctionner cet équipement.

**ÉTAPE 1**

Sortez l'élément chauffant de sa boîte. Inspectez-le visuellement. Ne l'utilisez pas en cas de déchirure ou de dommage.

**ÉTAPE 2**

L'élément chauffant pour fût doit être posé sur une surface propre et sèche. Ouvrez sa fermeture Velcro et positionnez-le autour d'un fût avec son thermo-rupteur positionné dans son tiers supérieur. L'élément chauffant doit être mis sur le fût de telle façon qu'il le couvre du haut en bas. Refermez la fermeture Velcro de façon à ce que l'élément chauffant soit bien serré sur le fût sans poches ni surplis. Recouvrez le haut du fût avec un couvercle d'isolation optionnel (vendu séparément, N° de pièce FGDC55). Pour des fûts de plus grand diamètre, jusqu'à 24,2" (615 mm), des bandes optionnelles d'expansion d'isolation sont disponibles (vendues séparément, N° de pièce FGDHSTRIP).

**ÉTAPE 3 (voir en page 19 pour la conformité électrique)**

Pour un modèle sur secteur 120 V, branchez la fiche standard 3 broches dans une prise secteur appropriée. Pour un modèle sur secteur 230 V, reliez l'extrémité du cordon d'alimentation à une source secteur appropriée. Le câble d'alimentation est constitué de trois conducteurs de couleur (noir, blanc et vert). Le fil noir doit être relié à la Phase. Le fil blanc doit être relié au Neutre. Le fil vert doit être connecté à la terre électrique. Les connexions d'alimentation doivent être calibrées adéquatement pour supporter la tension et l'ampérage correspondant à l'élément chauffant. L'étiquette d'identification placée sur le cordon d'alimentation montre les exigences en tension et courant pour le secteur. Respectez toutes les normes électriques locales pour réaliser des connexions réglementaires.

**ÉTAPE 4**

Réglez le contrôleur pour la consigne voulue (Voir en page 22 pour les instructions de programmation). Les éléments chauffants conçus pour des fûts métalliques (Série FGDH) sont réglables de 50 à 450°F (10-232 °C). Les éléments chauffants conçus pour des fûts plastiques (Série FGPDH) sont réglables de 50 à 160°F (10-71 °C).

**PROGRAMMATION DU CONTRÔLEUR NUMÉRIQUE DE TEMPÉRATURE****Programmation des paramètres**

Le point de consigne (SP) est le seul paramètre auquel l'utilisateur peut accéder sans protection par code.

- Appuyez sur SET. Le texte concernant le point de consigne SP s'affiche.
- Appuyez de nouveau sur SET. La valeur actuelle est montrée à l'affichage.
- Cette valeur peut être modifiée à l'aide des flèches montante (UP) et descendante (DOWN).
- Appuyez sur SET pour enregistrer toute nouvelle valeur.
- Appuyez en même temps sur SET et DOWN pour quitter la programmation, ou après une minute sans action l'affichage va automatiquement quitter le mode de programmation.

**Avertisseur**

En cas d'alerte ou d'erreur, l'avertisseur sonore interne est activé. Pour mettre cet avertisseur en sour-dine, appuyez sur les touches SET et DOWN et maintenez l'appui pendant 2 secondes.

**Indicateur à DEL**

Out : Cela indique que l'élément chauffant est activé.

**Messages affichés**

En fonctionnement normal, la température prise par le capteur sera montrée à l'affichage. En cas d'alerte ou d'erreur, les messages suivants seront montrés :

Er = Erreur de mémoire

-- = Erreur de court-circuit de sonde (Désactive la sortie).

oo = Erreur d'ouverture de sonde (Désactive la sortie).

**Fonctionnement du contrôleur**

Une fois que le contrôleur voit que le point de consigne est atteint, l'élément chauffant est désactivé et ne sera pas réactivé avant que la température ne retombe de 5°F en-dessous du point de consigne.

Le contrôleur générera une alerte si la température au capteur dépasse de 15°F le point de consigne.

## PROCÉDURES D'URGENCE



Lisez et comprenez ces procédures avant d'utiliser ce réchauffeur. Débranchez l'alimentation du réchauffeur en cas d'urgence.

### Choc électrique :

- Ne touchez pas la personne blessée pendant qu'elle est encore en contact avec le courant électrique.
- Appelez votre service d'urgence local si la personne blessée éprouve : des brûlures graves, de la confusion, une difficulté à respirer, des problèmes de rythme cardiaque, un arrêt cardiaque, des douleurs musculaires et contractions, des convulsions ou une perte de conscience.

### Brûlures mineures :

- Maintenir la zone brûlée sous l'eau froide pendant 10 à 15 minutes.
- Retirez les bagues ou autres objets serrés autour de la zone brûlée.

### Brûlures sévères :

- Appelez votre service d'urgence local.
- Protégez la personne de toute blessure annexe.
- Retirez les bagues ou autres objets serrés autour de la zone brûlée.
- Surveillez la respiration et effectuez une réanimation cardio-pulmonaire si nécessaire.

### Incendie :

- Appelez votre service d'urgence local.
- Si votre sécurité le permet, utilisez un extincteur pour combattre le feu, dans le cas contraire évacuez à une distance sûre et attendez l'arrivée des secours.
- Ce réchauffeur est construit à partir de matériaux qui n'entretiennent pas une flamme mais pourraient enflammer des matières combustibles proches.

## INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE



Toute personne ayant lu et compris ces instructions est qualifiée pour maintenir ce réchauffeur.

### Entretien :

- Tout entretien doit être effectué une fois que le réchauffeur a refroidi à température ambiante et que l'électricité est déconnectée.
- Ce produit doit être inspecté avant d'être installé et au moins tous les 12 mois à souvent.
- La saleté, l'huile, la graisse ou d'autres matières étrangères peuvent être enlevées avec un chiffon humide et des produits ménagers doux.
- N'essayez pas de réparer un réchauffeur endommagé.

### Inspection :

- L'inspection doit être effectuée après que le réchauffeur soit refroidi à température ambiante et que l'électricité soit déconnectée.
- Le radiateur doit être exempt de coupures, de fissures ou de crevaisons.
- Les conducteurs d'alimentation ne devraient pas avoir de rupture visible dans leur isolation.
- Le radiateur doit être exempt de toute accumulation de saleté, d'huile, de graisse ou d'autres matières étrangères.

### Stockage :

- Ce produit doit être stocké à l'intérieur.

### Élimination :

- Ce produit ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les déchets domestique.

**GUIDE DE DÉPANNAGE**

Veillez lire ce guide avant de contacter BriskHeat<sup>®</sup>. Ce guide est conçu pour répondre aux questions les plus courantes. Si vous ne pouvez cerner le problème et avez besoin d'une aide supplémentaire, contactez votre distributeur/représentant local, ou BriskHeat<sup>®</sup> au **1 800 848 7673 (appel gratuit aux É.-U. et au Canada)**, ou au **614 294-3376 (monde entier)**, ou à **bhtsales1@briskheat.com**.

PROBLÈME	SOLUTION(S)
Pas de chauffage	Vérifiez que l'élément chauffant est branché sur la tension secteur adéquate. L'étiquette d'identification placée sur le cordon d'alimentation montre les exigences en tension et courant pour l'élément chauffant.  Contrôlez pour savoir s'il y a une lecture de résistance à l'ohmmètre (donc pas de circuit ouvert) aux bornes de l'élément chauffant débranché.
Un disjoncteur a déclenché	Validez le fait que le disjoncteur peut supporter l'ampérage tiré par l'élément chauffant. L'étiquette d'identification placée sur le cordon d'alimentation montre les exigences en courant pour l'élément chauffant.  Examinez l'élément chauffant et son cordon pour des dommages éventuels.
Adaptation impossible	Confirmez que l'élément chauffant fourni est bien prévu pour s'adapter autour de votre fût à chauffer.  Si l'élément chauffant a bien été conçu pour ce calibre de fût, appelez au 1-800-848-7673 ou au 614-294-3376 pour plus d'assistance.
Quelque chose a un peu coulé sur l'extérieur ou l'intérieur	Pour éliminer un déversement de la surface de l'élément chauffant, utilisez un nettoyant ménager classique (ne contenant pas

**INFORMATIONS DE GARANTIE**

BriskHeat<sup>®</sup> garantit ce produit à l'acheteur d'origine pendant une période de dix-huit (18) mois à compter de la date d'expédition, ou de douze (12) mois à compter de la date d'installation, le premier des deux prévalant. Selon les termes de cette garantie, l'obligation de BriskHeat et votre recours exclusif se limiteront à la réparation ou au remplacement, au choix de BriskHeat, de pièces du produit qui s'avèrent défectueuses à la suite d'une utilisation et d'un entretien conformes aux indications et de leur examen par BriskHeat établissant la défectuosité. Les détails complets de la garantie se trouvent en ligne à [www.briskheat.com](http://www.briskheat.com) ou en contactant BriskHeat au 1-800-848-7673 (appel gratuit, États-Unis / Canada) ou au 1-614-294-3376 (monde entier).

-- *HCS* --

Heaters, Controls And Sensors LTD

HEATING AND CONTROL SYSTEMS

[www.hcs77.com](http://www.hcs77.com)

Toll Free (CDS/US)

800-279-9912

Worldwide

519-686-2715

[hcs@hcs77.com](mailto:hcs@hcs77.com)



## Mantel Fassheizung (FGDH und FGPDH) Bedienungsanleitung



Sie müssen diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie dieses Produkt installieren, bedienen oder warten. Ein mangelndes Verständnis dieser Anweisungen kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## INHALTSVERZEICHNIS

Einführung .....	32
Anwendungen.....	32
Zulassungen .....	32
Wichtige Sicherheitshinweise .....	33
Technische Daten .....	34
Installations-/Bedienungsanleitung .....	35
Programmierung des digitalen Temperaturreglers .....	36
Notfallmassnahmen.....	37
Wartungsanweisungen .....	38
Fehlerbehebungsanleitung .....	39
Garantieinformationen .....	40

## EINFÜHRUNG

BriskHeat<sup>®</sup> Mantel Fassheizungen bieten eine sichere und effiziente Methode der Temperatur- und Viskositäts- Kontrolle. Für den erfolgreichen Betrieb dieser Heizungen, lesen und verstehen Sie dieses Bedienungshandbuch vor dem Gebrauch.

## ANWENDUNGEN

Vorgesehene Anwendungen:

- Frostschutz
- Produkterhitzung
- Viskositätsregelung

Verbotene Anwendungen:

- Immersion
- Der Witterung ausgesetzt
- Gefährliche Umgebungen

## ZULASSUNGEN



2014 / 35 / EU (Niederspannungsrichtlinie)  
CEI 60519-1:2015, 60519-2:2006  
2011 / 65 / UE (RoHS 2 Richtlinie)

**BEWAHREN SIE DIESE  
BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.**

Zusätzliche Exemplare dieser Anleitung sind auf Anfrage erhältlich.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



### SICHERHEITSWARNSYMBOL

Das oben abgebildete Symbol wird verwendet, um auf Anweisungen hinzuweisen, die Ihre persönliche Sicherheit betreffen. Es macht auf wichtige Sicherheitsvorkehrungen aufmerksam. Es bedeutet „**ACHTUNG!** Seien Sie aufmerksam! Es geht um Ihre persönliche Sicherheit!“ Lesen Sie die nachstehende Nachricht und achten Sie auf die Möglichkeit einer Gefahr für Körperverletzungen oder Tod.

### GEFAHR

Personen, die nicht die gesamte Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, sind nicht für die Bedienung des Produkts qualifiziert.

### GEFAHR

- Die Heizung nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Flüchtige oder brennbare Stoffe von der Heizung fernhalten, wenn sie in Betrieb ist.
- Die Heizung nur an zugelassenen Standorten verwenden.
- Scharfe und spitze Metallobjekte von der Heizung fernhalten.
- Nie mit der Heizung hantieren, wenn sie in Betrieb ist.
- Die Heizung immer von der Stromversorgung trennen und auskühlen lassen bevor sie von der Standfläche entfernt wird.
- Nicht in Gegenwart von entflammbar oder brennbaren Materialien verwenden da es einen Brand oder eine Explosion verursachen könnte. Die Heizung enthält Bestandteile, die solche Materialien entzünden könnten.
- Ändern Sie dieses Produkt nicht. Änderung erlischt die Garantie.

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Stromschlag, Brandgefahr und Verletzungen führen.

### WARNUNG

Der Endbenutzer muss folgenden Verpflichtungen nachkommen:

- Nur qualifiziertes Personal darf die Elektroverkabelung vornehmen.
- Die gesamte Elektroverkabelung muss den vor Ort geltenden Richtlinien.
- Die Person, die die endgültige Installation / Verkabelung vornimmt, muss für diese Arbeit qualifiziert sein.
- Der Endbenutzer ist dafür verantwortlich, ein geeignetes Trennungsgeschäft bereitzustellen.
- Der Endbenutzer ist dafür verantwortlich, eine geeignete elektrische Schutzeinrichtung bereitzustellen. Es wird dringend empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter zu verwenden.

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Produkts und/oder des Eigentums führen.

### GEFAHR

Unmittelbare Gefahren, die **AUF JEDEM FALL** zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

### WARNUNG

Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **KÖNNEN**.

### VORSICHT

Gefahren oder unsichere Praktiken, die zu leichten Verletzungen führen **KÖNNEN**.

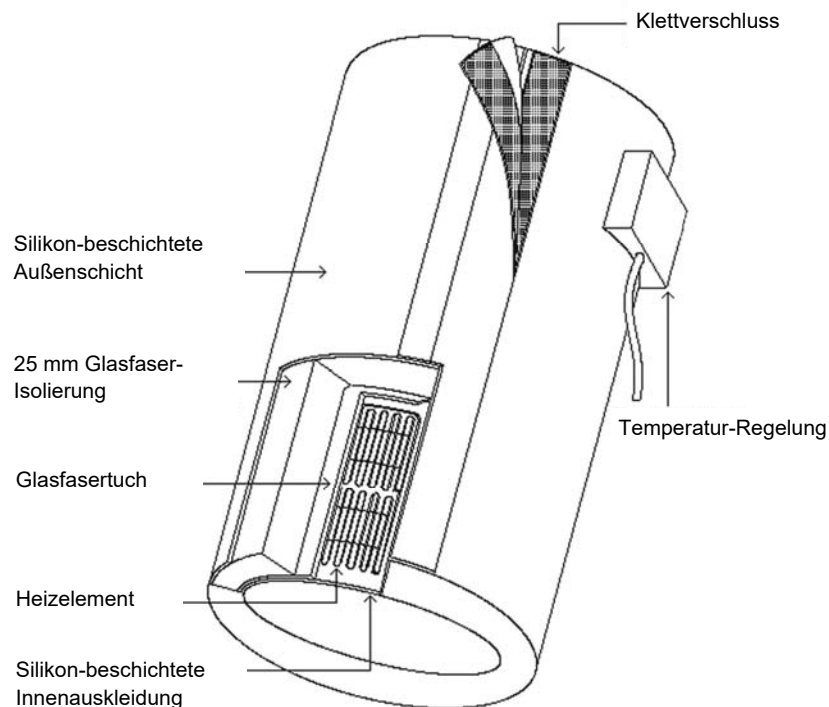
### VORSICHT

- Die Heizung vor der Verwendung überprüfen (siehe Seite 38).
- Betreiben Sie das Heizgerät niemals ohne es auf eine Trommel/Fass zu legen.
- Setzen Sie das Heizgerät nie Temperaturen aus, die über der Nenn-Einwirkungstemperatur.
- Das Heizgerät soll auf keinen Fall mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Das Heizgerät nie mit dem Netzkabel oder Zuleitungsdraht anheben.
- Nie andere Befestigungsmittel verwenden, als die mit der Heizung mitgelieferten.
- Auf keinen Fall Löcher in die Heizung schneiden oder schlagen oder sie andersweitig verändern.
- Keine Werkzeuge wie Zangen oder Grip-Zangen verwenden, um die Heizung zu ziehen oder zu schleppen.

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

## TECHNISCHE DATEN

- Einstellbarer digitaler Ein-Aus-Regler
  - 10-232 °C (50-450 °F) für FGDH-Serie
  - 10-71 °C (50-160 °F) für FGPDH-Serie
- FGDH- und FGPDH-Serie Heizzone:
  - 55 & 30 Gallon - Heizzone in den unteren zwei Dritteln
  - 15 & 5 Gallon - Heizzone im unteren Drittel
- Patentiertes geerdetes Heizelement
- Durchschlagfestigkeit von über 2000 Volt
- 2 m Netzkabel
- 120 oder 230 V Modelle
- 232 °C (450 °F) maximale Einsatztemperatur auf Heizfläche
- Für den Einsatz in trockenen Umgebungen vorgesehen. Nicht besprühen.



## INSTALLATION / BETRIEBSANWEISUNGEN



Lesen und verstehen Sie das gesamte Handbuch, bevor Sie dieses elektrische Gerät bedienen.

### SCHRITT 1

Entfernen Sie die Heizung aus der Verpackung. Führen Sie eine Sichtprüfung der Heizung durch. Verwenden Sie die Heizung nicht, wenn sie beschädigt ist.

### SCHRITT 2

Die Fassadeheizung sollte auf eine saubere und trockene Oberfläche platziert werden. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Heizung und positionieren Sie diese um das Fass mit dem einstellbarem Thermoschalter im oberen Drittel der Heizung. Die Heizung sollte so am Fass angelegt werden, dass das Fass vom Boden bis zum oberen Teil des Fasses abgedeckt ist. Schließen Sie den Klettverschluss, damit die Heizung fest am Fass ohne Durchhängen oder Bündeln anliegt. Decken Sie das Fass oben mit der optionalen Schutzabdeckung ab (separat erhältlich, PN: FGDC55). Für Fässer mit größerem Durchmesser bis zu 615 mm stehen optional isolierte Erweiterungsstreifen zur Verfügung (separat erhältlich, PN: FGDHSTRIP).

### SCHRITT 3 (siehe Seite 27 für elektrische Konformität)

120-VAC-Modelle schließen Sie mit einem normalen 3-poliger Stecker an einer geeigneten elektrischen Stromversorgung an. An-230-VAC-Modellen schließen Sie das Netzkabel an einer geeigneten elektrischen Stromversorgung an. Das Stromkabel besteht aus drei farbcodierten Drähten, schwarz, weiß und grün. Der schwarze Draht sollte mit Leitung 1 und der weiße Draht mit der Leitung 2 verbunden werden. Der grüne Draht muss an der Schutzterde angeschlossen werden. Der Netzanschluss muss angemessen ausgelegt sein, um die Heizung elektrisch mit Spannung und Stromstärke zu versorgen. Das Typenschild auf dem Netzkabel zeigt die Spannungs- und Stromanforderung der Heizung. Befolgen Sie alle örtlichen elektrischen Vorschriften für ordnungsgemäße elektrische Anschlüsse.

### SCHRITT 4

Stellen Sie den Regler auf die gewünschte Einstellung ein (auf Seite 30 finden Sie die Programmieranleitung). Für Metallfässer (FGDH-Serie) ausgelegte Fassadeheizungen können auf 10-232 °C (50-450 °F) eingestellt werden. Für Plastikfässer vorgesehene Fassadeheizungen (FGPDH-Serie) können auf 10-71 °C (50-160 °F) eingestellt werden.

## PROGRAMMIERUNG DES DIGITALEN TEMPERATURREGLERS



### Parameterprogrammierung

Sollwert (SP) ist der einzige Parameter, auf den der Benutzer ohne Code-Schutz zugreifen kann.

- Drücken Sie SET und der Text SP wird auf dem Display erscheinen.
- Drücken Sie nochmals SET. Der reale Wert wird auf dem Display angezeigt.
- Der Wert kann mit den AUF- und AB-Pfeilen geändert werden.
- Drücken Sie SET, um neue Werte einzugeben.
- Drücken Sie gleichzeitig SET und AB, um die Programmierung zu verlassen oder warten Sie eine Minute und das Display verlässt automatisch den Programmiermodus.

### Tongeber

Im Falle eines Alarms oder einer Fehlerbedingung wird der interne Tongeber aktiviert. Um den Tongeber auszublenden, halten Sie SET und AB 2 Sekunden gedrückt.

### LED-Anzeigen

OUT zeigt an, dass die Heizung ausgeschaltet ist.

### Displaymeldungen

Im Normalbetrieb, wird die Sensortemperatur auf dem Display angezeigt. Im Falle eines Alarms oder einer Störung wird eine der folgenden Meldungen angezeigt:

Er = Speicherfehler

-- = Sensorkurzschluss (trennt den Ausgang)


oo = Sensorunterbrechung (trennt den Ausgang)

### Reglerbetrieb

Sobald der Regler-Sollwert erreicht ist, wird die Heizung ausgeschaltet und schaltet sich nicht wieder ein, bis die Temperatur 2,7 °C (5 °F) unter den Sollwert sinkt.

Der Regler meldet Alarm, wenn die Temperatur am Sensor den Sollwert um 8,3 °C (15 °F) übersteigt.

**NOTFALLMASSNAHMEN**

-  Lesen und verstehen Sie diese Verfahrensweisen bevor Sie die Heizung benutzen. Im Notfall, die Stromzufuhr zu Heizung unterbrechen.

**Elektroschock:**

- Berühren Sie auf keinen Fall die verletzte Person solange sie noch Kontakt mit dem elektrischen Strom hat.
- Rufen Sie Ihren örtlichen Notfalldienst, wenn die verletzte Person folgendes aufweist: schwere Verbrennungen, Konfusion, Atembeschwerden, Herzrhythmus-Probleme, Herzstillstand, Muskelschmerzen und -kontraktionen, Schlaganfälle oder Bewusstseinsverlust.

**Leichte Verbrennungen:**

- Die verbrannte Stelle 10-15 Minuten lang unter kaltes, fließendes Wasser halten.
- Ringe oder andere enge Gegenstände von der verbrannten Stelle entfernen.


**Schwere Verbrennungen:**

- Rufen Sie Ihren örtlichen Notfalldienst.
- Schützen Sie die Person gegen weitere Schäden.
- Ringe oder andere enge Gegenstände von der verbrannten Stelle entfernen.
- Überwachen Sie die Atmung und leisten Sie erste Hilfe mit HLW [Herz-Lungen-Wiederbelebung].

**Feuer:**

- Rufen Sie Ihren örtlichen Notfalldienst.
- Wenn es keine Gefahr darstellt, benutzen Sie einen Feuerlöscher, um den Brand zu bekämpfen, andernfalls begeben Sie sich in einen sicheren Abstand und warten Sie bis Hilfe kommt.
- Diese Heizung besteht aus einem Material, das Flammen nicht unterstützt, könnte jedoch brennbares Material in der Nähe entzünden.

**WARTUNGSANWEISUNGEN**

-  Alle Personen, die diese Anweisungen lesen und verstehen, sind qualifiziert diese Heizung zu warten.

**Wartung:**

- Die Wartung ist durchzuführen nachdem die Heizung auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist und von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Dieses Produkt soll vor der Installation überprüft werden und mindestens alle 12 Monate bis oft.
- Schmutz, Öl, Fett oder andere Fremdkörper können mit einem feuchten Tuch und milden Haushaltsreinigern entfernt werden.
- Versuchen Sie nicht eine beschädigte Heizung zu reparieren.

**Inspektion:**

- Die Inspektion ist durchzuführen nachdem die Heizung auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist und von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Die Heizung soll keine Schnitte, Risse oder Stiche aufweisen.
- Die Isolierung der Stromkabel dürfen keine sichtbaren Bruchstellen haben.
- Die Heizung soll keine Ansammlungen von Schmutz, Öl, Fette oder anderen Fremdkörpern aufweisen.

**Lagerung:**

- Dieses Produkt soll innen gelagert werden.

**Entsorgung:**

- Dieses Produkt enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.

**FEHLERSUCHANLEITUNG**

Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie BriskHeat<sup>®</sup> kontaktieren. Diese Anleitung ist dazu ausgelegt, die meist gestellten Fragen zu beantworten. Wenn Sie nicht in der Lage sind, das Problem zu identifizieren oder zusätzliche Hilfe brauchen, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler/Vertreter unter **1-800-848-7673 (gebührenfrei USA/Kanada)** oder **1-614-294-3376 (weltweit)**, oder **bhtsales1@briskheat.com**.

PROBLEM	LÖSUNG(EN)
Heizt nicht	Stellen Sie sicher, dass die Heizung an eine geeignete Spannung angeschlossen ist. Das Typenschild auf dem Netzkabel zeigt die Spannungsanforderung der Heizung.  Überprüfen Sie mit einem Ohmmeter, ob in der Heizung ein Widerstand und keine Unterbrechung vorhanden ist.
Schutzschalter löst aus	Überprüfen Sie, ob der Schaltungsunterbrecher für die Stromanforderung der Heizung geeignet ist. Das Typenschild auf dem Netzkabel zeigt die Stromanforderung der Heizung.  Untersuchen Sie die Heizung und das Kabel auf Beschädigungen.
Passt nicht	Überzeugen Sie sich, dass die zur Verfügung stehende Heizung dafür ausgelegt ist, um um das angegebene Fass herum zu passen.  Wenn die Heizung für das angegebene Fass ausgelegt wurde, rufen Sie bitte 1-800-848-7673 oder +1 614-294-3376 für weitere Unterstützung an.
Leichte Verschmutzung au Aussen-oder Innenseite	Verwenden Sie ein sauberes Tuch mit einem Haushaltsreiniger, um die Verschmutzung abzuwischen. Der Haushaltsreiniger darf keine Lösungsmittel enthalten, welche die Silikon-Oberfläche angreifen.

**GARANTIEINFORMATIONEN**

BriskHeat<sup>®</sup> garantiert dem ursprünglichen Käufer des Produkts für den Zeitraum von achtzehn (18) Monaten ab Versanddatum oder zwölf (12) Monaten ab Installationsdatum, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher liegt. Die Verpflichtung und die ausschließlichen Rechtsmittel von BriskHeat gemäß dieser Garantie sind begrenzt auf die Reparatur oder den Ersatz, je nach Beschluss von BriskHeat's jener Teile des Produkts, die sich nach Überprüfung durch BriskHeat als defekt erweisen. Alle Einzelheiten zur Garantie sind online verfügbar unter [www.briskheat.com](http://www.briskheat.com) oder wenn Sie uns unter 1-800-848-7673 (gebührenfrei, USA/Kanada) oder 1-614-294-3376 (weltweit) kontaktieren.

**- - HCS - -**

**Heaters, Controls And Sensors LTD**  
**HEATING AND CONTROL SYSTEMS**

[www.hcs77.com](http://www.hcs77.com)

Toll Free (CDS/US)

800-279-9912

Worldwide

519-686-2715

[hcs@hcs77.com](mailto:hcs@hcs77.com)



## Riscaldatore per tamburo a copertura totale (FGDH e FGPDH) Manuale di istruzioni



È necessario leggere e comprendere il presente manuale prima di installare, utilizzare o eseguire interventi di manutenzione su questo prodotto. La mancata comprensione di queste istruzioni potrebbe causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o morte.

Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

### SOMMARIO

Introduzione .....	42
Applicazioni .....	42
Omologazioni .....	42
Importanti istruzioni di sicurezza .....	43
Specifiche .....	44
Istruzioni per l'installazione / l'uso .....	45
Programmazione del controller di temperatura digitale .....	46
Procedure di emergenza .....	47
Istruzione di manutenzione .....	48
Guida alla risoluzione dei problemi .....	49
Informazioni sulla garanzia .....	52

### INTRODUZIONE

I riscaldatori per tamburo a copertura totale BriskHeat<sup>®</sup> offrono un metodo sicuro ed efficiente per controllo di temperatura e viscosità. Per il funzionamento di successo di questi riscaldatori, leggere e comprendere le istruzioni prima dell'uso.

### APPLICAZIONI

Applicazioni previste:

- Protezione antigelo
- Riscaldamento di prodotti
- Controllo della viscosità

Applicazioni vietate:

- Immersione
- Esposizione alle intemperie
- Luoghi pericolosi

### OMOLOGAZIONI



2014/35/UE (Direttiva bassa tensione)  
IEC 60519-1:2015 60519-2:2006  
2011/65 UE (direttiva RoHS 2)

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!**

Ulteriori copie di questo manuale sono disponibili su richiesta.

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



### SIMBOLO AVVISO DI SICUREZZA

Il simbolo precedente viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni riguardanti la sicurezza personale. Segnala precauzioni di sicurezza. Vuol dire "ATTENZIONE! Siate vigili! Ne va della vostra sicurezza personale!" Leggere il messaggio seguente e stare attenti alla possibilità di lesioni personali o morte.

### PERICOLO

Un soggetto che non abbia letto e compreso tutte le istruzioni operative non è qualificato a far funzionare questo prodotto.

### PERICOLO

- Non immergere il riscaldatore in liquidi.
- Tenere i materiali volatili o combustibili lontani dal riscaldatore quando è in uso.
- Utilizzare il riscaldatore solo in posizioni omologate.
- Tenere oggetti metallici taglienti lontani dal riscaldatore.
- Non manipolare mai il riscaldatore mentre è in funzione.
- Scollegare sempre il riscaldatore dalla fonte di alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di rimuoverlo dalla superficie.
- Non utilizzare in presenza di sostanze infiammabili o quantità di materiali combustibili, ne possono risultare incendi o esplosioni. Il riscaldatore contiene componenti che possono infiammare tali materiali.
- Non modificare questo prodotto. La modifica invalida la garanzia.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare scosse elettriche, rischio di incendio e lesioni personali.

### AVVERTENZA

L'utente finale deve conformarsi alle disposizioni seguenti:

- Solo a personale qualificato è consentito collegare il cablaggio elettrico.
- Tutti i cablaggi elettrici devono essere conformi alla normativa elettrica locale.
- La persona che effettua l'installazione finale/cablaggio deve essere qualificata per questo lavoro.
- L'utilizzatore finale è responsabile della fornitura di un idoneo dispositivo di scollegamento.
- L'utilizzatore finale è responsabile della fornitura di un idoneo dispositivo di protezione elettrico. Si raccomanda vivamente di utilizzare un interruttore differenziale.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare lesioni personali o danni al prodotto e/o di proprietà.

### PERICOLO

Pericolo immediato che COMPORTERÀ gravi lesioni personali o la morte.

### AVVERTENZA

Pericoli o pratiche non sicure che **POTREBBERO** provocare gravi lesioni personali o morte.

### ATTENZIONE

Pericoli o pratiche non sicure che **POTREBBERO** provocare lesioni personali di minore entità o danni alle cose.

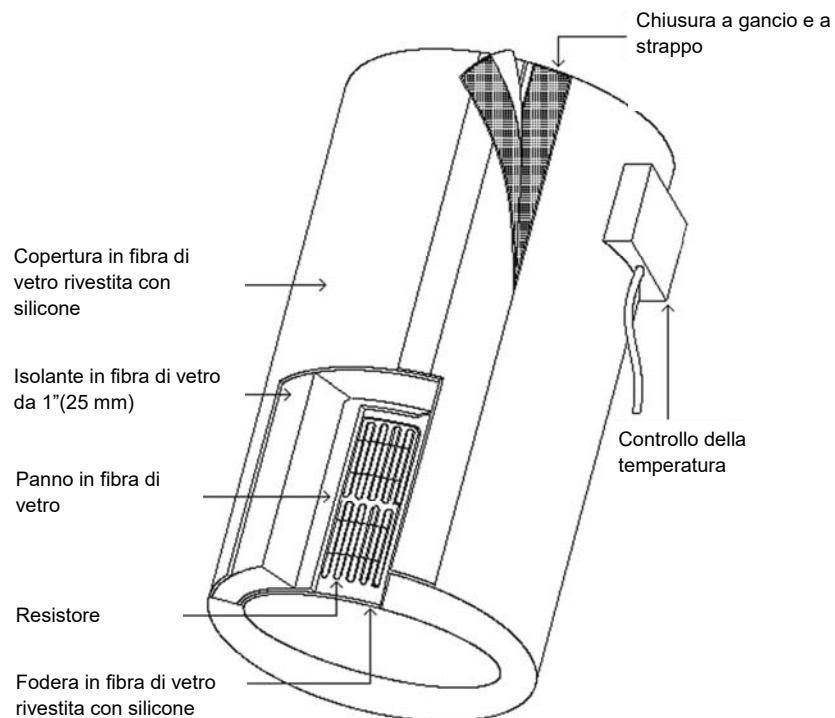
### ATTENZIONE

- Ispezionare il riscaldatore prima di utilizzarlo (vedere pagina 48).
- Non azionare mai il riscaldatore senza collocarlo un tamburo/barile.
- Non esporre mai il riscaldatore a temperature al di sopra della temperatura di esposizione nominale.
- Al fluido non dovrebbe essere consentito di venire in contatto con il riscaldatore.
- Non sollevare mai o tirare il riscaldatore tramite il suo cavo di alimentazione.
- Non utilizzare mai dispositivi di fissaggio diversi da quelli forniti con il riscaldatore.
- Non tagliare, forare o altrimenti modificare il riscaldatore.
- Non utilizzare strumenti come pinze o morsa per tirare o trascinare il riscaldatore.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare lesioni personali o danni al riscaldatore.

## SPECIFICHE

- Controller digitale On / Off regolabile
  - 50-450°F (10-232°C) per le serie FGDH
  - 50-160°F (10-71°C) per la serie FGDH
- Zona riscaldata per le serie FGDH e FGDH:
  - 55 e 30 galloni - la zona riscaldata è inferiore di due terzi
  - 15 e 5 galloni - la zona riscaldata è inferiore di un terzo
- Resistenza a terra brevettata
- Resistenza dielettrica superiore a 2000 volt
- Cavo di alimentazione di 6' (2 m)
- Modelli da 120 o 230 V c.a.
- Temperatura massima di esposizione sulla superficie di riscaldamento 450°F (232°C)
- Destinati ad essere utilizzati in ambienti asciutti. Non esporre a spruzzi.



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE/L'USO****AVVERTIMENTO**

Leggere e comprendere l'intero manuale prima di utilizzare questo apparecchio elettrico.

**FASE 1**

Rimuovere il riscaldatore dalla scatola. Effettuare un'ispezione visiva del riscaldatore. Non utilizzare se la confezione è strappata o danneggiata.

**FASE 2**

Il riscaldatore per tamburi deve essere collocato su una superficie pulita, asciutta. Aprire la chiusura a strappo sul riscaldatore e posizionarlo intorno al tamburo con il termostato regolabile nella parte terza superiore del riscaldatore. Il riscaldatore deve essere posizionato sul tamburo in modo tale che copra il tamburo dalla parte inferiore alla parte superiore del tamburo. Fissare la chiusura a strappo in modo che riscaldatore sia teso sul tamburo senza cedimenti o impacchettamenti. Coprire la parte superiore del tamburo con la copertura isolante opzionale (venduta separatamente, PN: FGDC55). Per i tamburi di diametro più grande, fino a 24,2" (615 mm), sono disponibili delle strisce di espansione isolati opzionali (vendute separatamente, PN: FGDHSTRIP).

**FASE 3 (vedere pagina 35 riguardo alla conformità elettrica)**

Per il modello 120 V c.a., collegare la spina standard a 3 poli alla rete di alimentazione elettrica corretta. Per il modello 230 V c.a., collegare il cavo di alimentazione alla rete di alimentazione elettrica corretta. Il cavo di alimentazione è costituito da tre conduttori con codice di colore, nero, bianco e verde. Il filo nero deve essere collegato alla Linea 1. Il filo bianco deve essere collegato alla Linea 2. Il filo verde deve essere collegato alla messa a terra. I collegamenti per l'alimentazione devono essere eseguiti tenendo conto dei valori nominali per sostenere elettricamente la tensione e l'ampereaggio del riscaldatore. L'etichetta di identificazione che si trova sul cavo di alimentazione visualizza la tensione e l'ampereaggio richiesti del riscaldatore. Osservare tutti i codici elettrici locali per eseguire dei collegamenti elettrici adeguati.

**FASE 4**

Regolare il controller all'impostazione desiderata (vedere pagina 38 per le istruzioni di programmazione). I riscaldatori progettati per tamburi metallici (serie FGDH) possono essere regolati nell'intervallo 50-450°F (10-232°C). I riscaldatori progettati per tamburi in materie plastiche (serie FGDH) possono essere regolati nell'intervallo 50-160°F (10-71°C).

**PROGRAMMAZIONE DEL CONTROLLER DI TEMPERATURA DIGITALE****Programmazione dei parametri**

Il valore di riferimento (SP) è l'unico parametro al quale l'utente può accedere senza protezione del codice.

- Premere IMPOSTA. Sul display apparirà il testo SP.
- Premere di nuovo IMPOSTA. Il valore reale viene visualizzato sul display.
- Il valore può essere modificato con le frecce SU e GIÙ.
- Premere IMPOSTA per accedere a tutti i nuovi valori.
- Premere IMPOSTA e GIÙ contemporaneamente per uscire dalla programmazione o aspettare un minuto, mentre il display uscirà automaticamente dalla modalità di programmazione.

**Allarme acustico**

In caso di allarme o condizione di errore, si attiva l'allarme acustico. Per tacitare l'allarme acustico, premere e tenere premuto i tasti IMPOSTA e GIÙ per 2 secondi.

**Indicazioni LED**

OUT Questo indica che il riscaldatore è acceso.

**Messaggi sul display**

Nel funzionamento normale, la temperatura del sensore viene visualizzata sul display. In caso di allarme o di errore, verranno visualizzati i seguenti messaggi:

Er = Errore di memoria

-- = Errore di corto circuito della sonda (sconnette l'uscita).

oo = Errore sonda aperta (sconnette l'uscita).

**Operazione del controller**

Una volta che il controller raggiunge il valore di riferimento, il riscaldatore si spegne e non si accenderà di nuovo fino a quando la temperatura scende di 5 °C al di sotto del valore di riferimento.

Il controller avviserà se la temperatura al sensore supera 15 °C del valore di riferimento.

**PROCEDURE DI EMERGENZA**

Leggere e comprendere le seguenti procedure prima di utilizzare questo riscaldatore. Scollegare il cavo di alimentazione dal riscaldatore in caso di emergenza.

**Scosse elettriche:**

- Non toccare la persona infortunata mentre è ancora in contatto con la corrente elettrica.
- Chiamare il servizio di emergenza locale se la persona infortunata presenta: gravi ustioni, confusione, difficoltà di respirazione, problemi di ritmo cardiaco, arresto cardiaco, dolore muscolare e contrazioni, convulsioni o perdita di coscienza.

**Scottature:**

- Tenere la zona bruciata sotto acqua fredda corrente per 10-15 minuti.
- Smontare gli anelli o altri elementi che costringono la zona bruciata.

**Grandi ustioni:**

- Chiamare il servizio di emergenza locale.
- Proteggere la persona da ulteriori danni.
- Smontare gli anelli o altri elementi che costringono la zona bruciata.
- Controllare la respirazione ed eseguire la RCP, se necessario.

**Incendio:**

- Chiamare il servizio di emergenza locale.
- Se è sicuro farlo, utilizzare un estintore per combattere il fuoco, altrimenti evacuare a una distanza di sicurezza e attendere l'arrivo dei soccorsi.
- Questo riscaldatore è costruito da materiale che non supporta le fiamme ma che potrebbe incendiare il materiale combustibile presente nelle vicinanze.

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE**

Chiunque abbia letto e capito tali istruzioni è qualificato per mantenere questo riscaldatore.

**Manutenzione:**

- Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti dopo che il riscaldatore viene raffreddato a temperatura ambiente e con l'elettricità scollegata.
- Questo prodotto deve essere ispezionato prima di essere installato e almeno ogni dodici mesi spesso.
- Sporczia, olio, grasso o altre sostanze estranee possono essere rimosse con un panno umido e detergenti delicati.
- Non tentare di riparare un riscaldatore danneggiato.

**Ispezione:**

- Il controllo deve essere eseguito dopo che il riscaldatore è stato raffreddato a temperatura ambiente e con l'elettricità scollegata.
- Il riscaldatore deve essere privo di tagli, crepe o forature.
- I cavi di alimentazione non dovrebbero avere alcuna crepa visibile nell'isolamento.
- Il riscaldatore deve essere libero da eventuali accumuli di sporczia, olio, grasso o altri materiali estranei.

**Conservazione:**

- Questo prodotto deve essere immagazzinato in ambienti chiusi.

**Smaltimento:**

- Questo prodotto non contiene sostanze pericolose e può essere smaltito con i rifiuti domestici.



**GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Leggere questa guida prima di contattare BriskHeat<sup>®</sup>. Questa guida è stata concepita per rispondere alle domande più frequenti. Se non si è in grado di identificare il problema o si necessita di ulteriore assistenza, contattare il distributore/rappresentante locale o BriskHeat<sup>®</sup> al numero **1-800-848-7673 (numero verde, Stati Uniti / Canada)** o **1-614-294-337 (Internazionale)**, o **bhtsales1@briskheat.com**.

PROBLEMA	SOLUZIONE(I)
Non riscalda	Verificare se il riscaldatore è collegato alla tensione corretta. L'etichetta di identificazione che si trova sul cavo di alimentazione visualizza la tensione richiesta del riscaldatore.  Verificare se c'è una lettura di resistenza (il circuito non è aperto) sul riscaldatore utilizzando un ohmetro.
L'interruttore del circuito è scattato	Assicurarsi che l'interruttore del circuito sia in grado di gestire l'ampere richiesto del riscaldatore. L'etichetta di identificazione che si trova sul cavo di alimentazione visualizza l'ampere richiesto del riscaldatore.  Accertarsi che non ci siano danni al riscaldatore e al cavo.
Non adatto	Verificare che il riscaldatore fornito sia stato progettato per l'avvolgimento corretto intorno al vostro tamburo.  Se il riscaldatore è stato progettato per il tamburo specificato, si prega di chiamare 1-800-848-7673 o 614-294-3376 per ulteriore assistenza.
Qualcosa si è leggermente rovesciato sull'esterno o sull'interno	Per rimuovere le perdite dalla superficie del riscaldatore, applicare qualsiasi detergente domestico, che non contiene alcun tipo di ingrediente che può dissolvere la gomma siliconica, con un panno pulito in tessuto.

**NOTA**

**NOTA****INFORMAZIONI SULLA GARANZIA**

BriskHeat garantisce all'acquirente originale di questo prodotto per il periodo di diciotto (18) mesi dalla data di spedizione o di dodici (12) mesi dalla data di installazione, a seconda di quale delle due eventualità si verifica per prima. Gli obblighi di BriskHeat e il rimedio esclusivo secondo la presente garanzia si limitano alla riparazione o alla sostituzione, a discrezione di BriskHeat, di qualsiasi componente del prodotto che possa risultare difettoso nelle condizioni di uso e di manutenzione prescritte e che, a seguito di esame da parte di BriskHeat, venga considerato difettoso da BriskHeat. I dettagli completi della garanzia possono essere reperiti online sul sito [www.briskheat.com](http://www.briskheat.com) o contattando BriskHeat al numero 1-800-848-7673 (numero verde, Stati Uniti/Canada) o 1-614-294-3376 (Internazionale).

- - *HCS* - -

Heaters, Controls And Sensors LTD

HEATING AND CONTROL SYSTEMS

[www.hcs77.com](http://www.hcs77.com)

Toll Free (CDS/US)

800-279-9912

Worldwide

519-686-2715

[hcs@hcs77.com](mailto:hcs@hcs77.com)